

# CITTA' FUZZA FUZZA

LINGUA ITALIANA

Realizzato da  
Nick Santora

EPISODE 1.04

"Armed & Dane-gerous"

Dopo aver ricevuto rassicurazioni da Luke, Emma torna a casa con una sorprendente sorpresa. In Grecia, il team intraprende una rischiosa missione per far evadere un fidato alleato.

Scritto da:  
Penny Cox

Regia di:  
Steven A. Adelson

Data della diffusione:  
25.05.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

FUBAR is a Netflix Original Series

---

**Membri del cast**

Arnold Schwarzenegger	...	Luke Brunner
Monica Barbaro	...	Emma Brunner
Milan Carter	...	Barry
Gabriel Luna	...	Boro Polonia
Fortune Feimster	...	Roo
Travis Van Winkle	...	Aldon
Fabiana Udenio	...	Tally Brunner
Barbara Eve Harris	...	Dot
Aparna Brielle	...	Tina
Andy Buckley	...	Donnie
Jay Baruchel	...	Carter
Scott Thompson	...	Dr. Pfeffer
Adam Pally	...	The Great Dane
Zachary Bennett	...	Nik A. Stalinovich
Jesse Camacho	...	Shawn
Jonathan Koensgen	...	Travis
Christian Bako	...	Dr. Karl Novac
Wendy Lyon	...	Ginny Perlmutter
Eric Weinthal	...	Ford Perlmutter
Lisa Norton	...	McKinnon



1

00:00:13 --> 00:00:15  
Ti ho chiesto per chi lavori.

2

00:00:17 --> 00:00:18  
Calmati, Nik.

3

00:00:19 --> 00:00:21  
L'impulsività non funziona mai.

4

00:00:21 --> 00:00:22  
Muoviamoci!

5

00:00:22 --> 00:00:26  
Ehi. Non sei mica Liam Neeson.  
Metterai in pericolo te ed Emma.

6

00:00:27 --> 00:00:29  
Andiamo. Ehi, amico.

7

00:00:32 --> 00:00:33  
La cosa migliore..

8

00:00:35 --> 00:00:36  
è lasciarmi andare.

9

00:00:37 --> 00:00:40  
- Non mi vedrai mai più.  
- Ehi, che fai?

10

00:00:40 --> 00:00:42  
Mi sto vestendo.

11

00:00:44 --> 00:00:46  
Ti trema la mano perché sei nervoso.

12

00:00:46 --> 00:00:48  
Perché sai di essere fottuto.

13  
00:00:48 --> 00:00:49  
Sono io quello con la pistola.

14  
00:00:49 --> 00:00:51  
Sei uno scribacchino.

15  
00:00:51 --> 00:00:54  
Sai sbarazzarti di un cadavere  
senza farti beccare?

16  
00:00:55 --> 00:00:58  
Sai spiegare ai tuoi colleghi  
come ho rubato i segreti di stato?

17  
00:00:58 --> 00:01:02  
Dopo che tu hai approvato il viaggio  
in cui è stato rapito il dottor Novac.

18  
00:01:02 --> 00:01:04  
Oh, Nicky.

19  
00:01:04 --> 00:01:06  
Forse ti licenzieranno, oppure...

20  
00:01:07 --> 00:01:08  
ti uccideranno.

21  
00:01:12 --> 00:01:13  
Fermati!

22  
00:01:19 --> 00:01:21  
Emma.

23

00:01:21 --> 00:01:23  
Cosa ci fai qui?

24

00:01:23 --> 00:01:24  
Ti sto salvando.

25

00:01:25 --> 00:01:26  
E la guardia?

26

00:01:29 --> 00:01:30  
È un po' malandata.

27

00:01:33 --> 00:01:36  
Entrate! Arriva la polizia moldava.

28

00:01:40 --> 00:01:43  
Mi serve il tuo portafogli  
e la tua pistola.

29

00:01:44 --> 00:01:45  
Muovi il culo, vecchio.

30

00:01:46 --> 00:01:48  
Si parte.

31

00:02:08 --> 00:02:11  
Tina ha intercettato  
le trasmissioni della polizia.

32

00:02:12 --> 00:02:15  
Hanno trovato la guardia,  
niente portafogli o armi.

33

00:02:15 --> 00:02:18  
Tratteranno l'incidente  
come una rapina finita male.

34

00:02:18 --> 00:02:20  
Abbiamo la lista  
delle cose da fare di Boro.

35

00:02:20 --> 00:02:22  
Scopriremo la sua prossima mossa.

36

00:02:22 --> 00:02:23  
Brindiamo, ragazzi.

37

00:02:23 --> 00:02:24  
- Salute.  
- Bum!

38

00:02:32 --> 00:02:35  
- Ehi, non vuoi partecipare?  
- Sono a posto, grazie.

39

00:02:36 --> 00:02:40  
Ok, magari  
ci beviamo un drink un'altra volta.

40

00:02:41 --> 00:02:44  
Senza prendere pugni in faccia  
e senza scarpe da prostituta.

41

00:02:45 --> 00:02:47  
Sì, forse. Come amici.

42

00:02:48 --> 00:02:50  
- Il Drakkar Noir resta a casa.  
- Ok.

43

00:02:51 --> 00:02:53  
E ovviamente, come amici.

44

00:02:54 --> 00:02:55  
Pensi che voglia di più?

45

00:02:56 --> 00:02:57  
Sei brutta.

46

00:02:58 --> 00:03:00  
Ma sei stata bravissima.

47

00:03:01 --> 00:03:02  
Nik era senza speranze.

48

00:03:09 --> 00:03:12  
Quindi sei bravo a nascondere  
il tuo vero io, finto Stark.

49

00:03:12 --> 00:03:16  
Tina non sa che sei un nerd.  
A meno che non ti guardi troppo.

50

00:03:16 --> 00:03:19  
Forse sono io ad averla guardata troppo.

51

00:03:19 --> 00:03:24  
I suoi occhi sono come il raggio traente  
di Guerre Stellari. Mi attirano.

52

00:03:27 --> 00:03:28  
È lì, non è vero?

53

00:03:30 --> 00:03:31  
Prossima mossa.

54

00:03:31 --> 00:03:34  
Invitala a mangiare qualcosa con te.

55

00:03:34 --> 00:03:36  
Se accetta, è un buon segno,

56

00:03:36 --> 00:03:37  
se no, amici come prima.

57

00:03:41 --> 00:03:43  
E comportati da uomo.

58

00:03:45 --> 00:03:46  
Ehi.

59

00:03:47 --> 00:03:50  
Mi ha scritto la mamma.  
Vuole vederci, non so perché.

60

00:03:50 --> 00:03:51  
Ok.

61

00:03:52 --> 00:03:56  
Non avresti dovuto decidere di testa tua  
di staccare le comunicazioni.

62

00:03:56 --> 00:04:00  
Hai messo te stessa  
e la squadra in pericolo.

63

00:04:00 --> 00:04:02  
Ok, forse sì, ma...

64

00:04:03 --> 00:04:07  
Non potevo fare quello che dovevo fare  
con un pubblico che includeva mio padre.

65

00:04:08 --> 00:04:09  
È disgustoso.

66

00:04:10 --&gt; 00:04:11

Molto.

67

00:04:13 --&gt; 00:04:15

E io non dovevo correre agli alloggi.

68

00:04:16 --&gt; 00:04:21

Da protocollo, Roo e Aldon mettono  
in sicurezza il perimetro, poi entro io.

69

00:04:21 --&gt; 00:04:23

Se continuiamo a lavorare così,

70

00:04:25 --&gt; 00:04:27

dovrò mettermi in testa che...

71

00:04:28 --&gt; 00:04:32

non sei più la bambina  
che io continuo a vedere.

72

00:04:32 --&gt; 00:04:35

Ora sei un'agente fantastica.

73

00:04:35 --&gt; 00:04:39

Oggi avevi una pistola  
puntata alla testa e ne sei uscita viva.

74

00:04:39 --&gt; 00:04:41

Sono molto fiero di te.

75

00:04:42 --&gt; 00:04:44

E dovresti esserlo anche tu.

76

00:04:50 --&gt; 00:04:51

Allora perché sto così?

77

00:05:00 --> 00:05:02  
Non portare a Carter un regalo.

78

00:05:03 --> 00:05:07  
Perché un regalo fatto senza motivo  
sa troppo d'infedeltà.

79

00:05:07 --> 00:05:09  
E se odori di colonia,

80

00:05:09 --> 00:05:11  
trova una scusa.

81

00:05:11 --> 00:05:14  
Di' che c'è un collega strano  
che abbraccia tutti.

82

00:05:14 --> 00:05:17  
Essere freschi di doccia  
è ancora più sospettoso,

83

00:05:17 --> 00:05:20  
così come allontanarsi  
per rispondere agli SMS.

84

00:05:20 --> 00:05:24  
Non sentirti mai in colpa  
per aver fatto il tuo lavoro.

85

00:05:25 --> 00:05:28  
E poi... non hai tradito Carter.

86

00:05:28 --> 00:05:32  
Ho sempre fatto il necessario  
per portare a termine una missione.

87

00:05:33 --> 00:05:36  
Ma non ho mai tradito tua madre.

88  
00:05:36 --> 00:05:38  
- Dicevi di non aver mai avuto una storia.  
- Sì.

89  
00:05:39 --> 00:05:41  
Una storia è un legame di cuore.

90  
00:05:43 --> 00:05:46  
E il mio ce l'ha tua madre  
da quando ci siamo conosciuti.

91  
00:05:48 --> 00:05:51  
Quando è servito, ho fatto il mio lavoro.

92  
00:05:53 --> 00:05:55  
E oggi tu hai fatto il tuo.

93  
00:05:56 --> 00:05:59  
È stato il lavoro a distruggere voi due.

94  
00:06:00 --> 00:06:04  
Ma è quello che so fare meglio.  
Lo amo, come lo amavi tu.

95  
00:06:05 --> 00:06:07  
Ma ho visto  
come ha ridotto voi, tutti noi.

96  
00:06:15 --> 00:06:18  
Non posso stare con Carter  
e fare questo lavoro.

97  
00:06:28 --> 00:06:29  
Che cavolo è?

98

00:06:30 --> 00:06:32  
Niente di buono.

99

00:06:48 --> 00:06:50  
Non è San Valentino.

100

00:06:51 --> 00:06:53  
Ciao, mamma.

101

00:06:53 --> 00:06:54  
Ciao, Tally.

102

00:06:57 --> 00:06:58  
Ciao, Emma.

103

00:06:59 --> 00:07:02  
- Ciao.  
- Questo è per te.

104

00:07:06 --> 00:07:10  
Carter, è uno strumento fantastico  
ed è anche costoso.

105

00:07:10 --> 00:07:11  
Che succede?

106

00:07:12 --> 00:07:14  
Risparmio dal primo appuntamento,

107

00:07:14 --> 00:07:17  
quando mi hai detto  
che sognavi un Raffaele Carmalini.

108

00:07:19 --> 00:07:21  
- Te ne sei ricordato?

- Certo.

109

00:07:22 --> 00:07:26  
Ricordo tutto della notte  
in cui la mia vita è cambiata.

110

00:07:27 --> 00:07:29  
Dicevi di non volere un diamante.

111

00:07:30 --> 00:07:30  
Perciò...

112

00:07:34 --> 00:07:35  
Merda.

113

00:07:39 --> 00:07:40  
È una corda di violino.

114

00:07:41 --> 00:07:41  
Sì.

115

00:07:45 --> 00:07:47  
Emma Brunner, vuoi sposarmi?

116

00:07:57 --> 00:07:58  
Sì.

117

00:07:58 --> 00:07:59  
Sì!

118

00:08:00 --> 00:08:01  
- Bene.  
- Io...

119

00:08:15 --> 00:08:19  
QUALCHE GIORNO DOPO

120

00:08:25 --&gt; 00:08:28

Cavolo, siamo davvero lontani, vero?

121

00:08:34 --&gt; 00:08:36

Quando parlava di mostrarmi la barca,

122

00:08:36 --&gt; 00:08:38

pensavo intendesse al porto, non...

123

00:08:38 --&gt; 00:08:41

Non è una barca. È una nave.

124

00:08:43 --&gt; 00:08:44

Giusto, ok.

125

00:08:45 --&gt; 00:08:47

E cosa succede  
se si rimane incagliati qui?

126

00:08:49 --&gt; 00:08:50

Si muore.

127

00:08:59 --&gt; 00:09:02

A cosa pensavi  
quando hai chiesto a Emma di sposarti

128

00:09:03 --&gt; 00:09:05

senza la mia approvazione?

129

00:09:06 --&gt; 00:09:08

Beh, sa...

130

00:09:08 --&gt; 00:09:13

signore, credo di aver sempre pensato  
che fosse un concetto vecchio e obsoleto

131  
00:09:13 --> 00:09:18  
trattare le donne  
come proprietà da tenere o cedere.

132  
00:09:18 --> 00:09:21  
Stai dicendo che sono vecchio e obsoleto?

133  
00:09:21 --> 00:09:24  
No, non intendevo quello,

134  
00:09:24 --> 00:09:27  
è che volevo essere rispettoso  
nei confronti di Emma.

135  
00:09:29 --> 00:09:33  
E se me l'avessi chiesto  
e io avessi detto di no?

136  
00:09:41 --> 00:09:44  
Amo Emma con tutto il mio cuore...

137  
00:09:47 --> 00:09:49  
Con tutto il rispetto, sig. Brunner,

138  
00:09:50 --> 00:09:52  
la sposerei con o senza il suo permesso.

139  
00:10:04 --> 00:10:04  
Bella risposta.

140  
00:10:06 --> 00:10:08  
Ora dammi una birra.

141  
00:10:08 --> 00:10:09  
Sì, subito.

142  
00:10:26 --> 00:10:27  
Che c'è?

143  
00:10:27 --> 00:10:29  
L'aragosta non le piace?

144  
00:10:30 --> 00:10:33  
Forse preferisce il dessert prima di cena.

145  
00:10:33 --> 00:10:34  
C'è l'arcimboldo,

146  
00:10:35 --> 00:10:38  
gelatina di frutta  
con primule commestibili.

147  
00:10:38 --> 00:10:39  
L'ho reso speciale.

148  
00:10:40 --> 00:10:43  
Oh, a proposito di fiori,

149  
00:10:44 --> 00:10:46  
ha notato le rose canine,

150  
00:10:46 --> 00:10:48  
il fiore del suo paese, la Moldavia?

151  
00:10:50 --> 00:10:51  
A proposito,

152  
00:10:52 --> 00:10:53  
quando tornerò a casa?

153

00:10:57 --> 00:10:58  
Che stupidaggine.

154

00:10:59 --> 00:11:00  
Lei è a casa.

155

00:11:01 --> 00:11:05  
Finché non trasformerà  
la mia proverbiale goccia in oro nucleare.

156

00:11:07 --> 00:11:08  
A che punto siamo?

157

00:11:10 --> 00:11:11  
Ok.

158

00:11:12 --> 00:11:16  
Le scorie di cesio  
che avete ottenuto funzioneranno,

159

00:11:17 --> 00:11:20  
ma la loro capacità nucleare  
è notevolmente diminuita.

160

00:11:21 --> 00:11:23  
Quindi, per rianimare quei componenti,

161

00:11:24 --> 00:11:27  
serve una piccola  
reazione nucleare controllata.

162

00:11:27 --> 00:11:28  
Mi dica cosa le serve.

163

00:11:30 --> 00:11:31  
Un MNR.

164

00:11:33 --> 00:11:35  
Un mini reattore nucleare.

165

00:11:35 --> 00:11:36  
Va bene.

166

00:11:37 --> 00:11:39  
- Glielo procurerò.  
- Lei non capisce.

167

00:11:39 --> 00:11:42  
Non è una cosa che si trova per strada.

168

00:11:45 --> 00:11:46  
Ho trovato lei per strada.

169

00:11:47 --> 00:11:49  
Lei pensi alla scienza,

170

00:11:49 --> 00:11:51  
io penserò a ciò che le serve.

171

00:11:54 --> 00:11:56  
C'è un quadro da sette cifre  
nella sua stanza.

172

00:11:57 --> 00:12:00  
Conosco persone bravissime  
ad acquistare cose...

173

00:12:00 --> 00:12:01  
al giusto prezzo.

174

00:12:15 --> 00:12:18  
UFFICIO REGIONALE DELLA CIA

175

00:12:20 --&gt; 00:12:24

Emma sarà al centro dell'attenzione,  
ma voi dovete sapere bene il vostro ruolo.

176

00:12:24 --&gt; 00:12:26

Lavorare con i nomi veri aiuta.

177

00:12:26 --&gt; 00:12:29

Aldon C. Reese  
porterà il suo carisma ovunque.

178

00:12:29 --&gt; 00:12:31

E l'HPV.

179

00:12:31 --&gt; 00:12:34

- Non è mai stato confermato.  
- Oh, cavolo.

180

00:12:34 --&gt; 00:12:36

Stile Ocean's 8.

181

00:12:36 --&gt; 00:12:39

Finalmente indosso qualcosa di figo.

182

00:12:40 --&gt; 00:12:43

Ma dai, lo sapete  
che queste non posso metterle.

183

00:12:44 --&gt; 00:12:47

Signore? È sicuro che dovrei partecipare?

184

00:12:48 --&gt; 00:12:50

Non l'ho mai fatto,  
non vorrei rovinare tutto.

185

00:12:50 --&gt; 00:12:52

Deve partecipare, vero?

186

00:12:53 --> 00:12:54  
Andrà tutto bene, Tina.

187

00:12:54 --> 00:12:57  
Più siamo,  
più la copertura di Emma sarà credibile.

188

00:12:58 --> 00:12:58  
E ricordiamoci

189

00:12:59 --> 00:13:03  
che sono persone che fiutano  
le stronzate a un miglio di distanza.

190

00:13:03 --> 00:13:05  
Hanno beccato anche me in passato.

191

00:13:07 --> 00:13:09  
- Mamma?  
- No, servi i tuoi colleghi.

192

00:13:09 --> 00:13:13  
Ma mettine da parte un po' per Oscar  
per quando Romi si sentirà meglio.

193

00:13:13 --> 00:13:14  
Ok.

194

00:13:14 --> 00:13:17  
Non ci credo! Niente croccantini.

195

00:13:18 --> 00:13:19  
Ma dai.

196

00:13:19 --> 00:13:22  
È bello conoscere finalmente  
i colleghi di Emma.

197

00:13:22 --> 00:13:26  
Io sono il supervisore.  
Le darei un nove e mezzo,

198

00:13:26 --> 00:13:30  
ma cerco ancora quella marcia in più  
che è lì da qualche parte.

199

00:13:33 --> 00:13:35  
- È bello darti un volto, Carter.  
- Sì?

200

00:13:35 --> 00:13:39  
Tutti ci chiedevamo  
chi era stato a togliere Emma dal mercato.

201

00:13:39 --> 00:13:41  
Sì... hai una stretta bella vigorosa.

202

00:13:41 --> 00:13:43  
Si capisce molto dalla stretta di mano.

203

00:13:43 --> 00:13:45  
Si direbbe che a te piacciono.

204

00:13:46 --> 00:13:47  
Emma.

205

00:13:48 --> 00:13:52  
Più Carter parla con loro,  
più è probabile che ci becchino.

206

00:13:52 --> 00:13:53

Sì, ci sto già lavorando.

207

00:13:53 --> 00:13:57

Sarà questa la nostra conversazione?  
Tu che mi dai ordini?

208

00:13:57 --> 00:13:58

Cioè?

209

00:13:58 --> 00:14:02

Cioè non mi hai più rivolto la parola  
dopo la proposta.

210

00:14:03 --> 00:14:04

A che scopo?

211

00:14:04 --> 00:14:09

Io parlo, tu fingi di ascoltare  
e finisci col fare qualcosa di stupido,

212

00:14:09 --> 00:14:11

tipo dire di sì al tizio  
col violino e l'anello di corda.

213

00:14:12 --> 00:14:15

- A cosa pensavi?  
- Che ho chiuso con questa conversazione.

214

00:14:19 --> 00:14:21

Scusa, ti rubo lo sposo.

215

00:14:21 --> 00:14:22

Riesci a crederci?

216

00:14:23 --> 00:14:25

La nostra bambina si sposa.

217

00:14:25 --> 00:14:28  
Non credo a tante cose  
riguardo il fidanzamento.

218

00:14:28 --> 00:14:30  
Dai, ho avuto giorni difficili

219

00:14:30 --> 00:14:33  
e questo fidanzamento mi rende felice.

220

00:14:33 --> 00:14:34  
Giorni difficili?

221

00:14:36 --> 00:14:37  
Mi sono licenziata.

222

00:14:38 --> 00:14:42  
Sono entrata nelle risorse umane  
per aiutare con gravidanze o infortuni,

223

00:14:42 --> 00:14:45  
non per convincere la gente  
ad accettare una buonuscita.

224

00:14:45 --> 00:14:48  
- Tesoro, perché non lavori per me?  
- Cosa?

225

00:14:52 --> 00:14:53  
Scusate.

226

00:14:54 --> 00:14:58  
- Non posso. È una follia.  
- Io e Barry siamo sempre in viaggio.

227

00:14:58 --> 00:15:02

Serve qualcuno per l'inventario  
e per rispondere al telefono.

228

00:15:02 --> 00:15:04  
Qualcuno di fidato.

229

00:15:04 --> 00:15:06  
Ma presto andrai in pensione.

230

00:15:06 --> 00:15:09  
Ci vorrà almeno un anno  
per sciogliere la società.

231

00:15:09 --> 00:15:12  
Nel frattempo, a Barry  
serve aiuto con la contabilità.

232

00:15:12 --> 00:15:16  
Beh, ho chiuso con le risorse umane  
e sono già stata addetta vendite.

233

00:15:18 --> 00:15:19  
Non sarà strano?

234

00:15:20 --> 00:15:23  
Non ci siamo mai.  
Prova part-time, per favore.

235

00:15:23 --> 00:15:25  
Ho davvero bisogno di te.

236

00:15:28 --> 00:15:29  
Ok, perché no?

237

00:15:30 --> 00:15:31  
Se a Barry sta bene.

238

00:15:33 --> 00:15:35  
Certo che sì.

239

00:15:36 --> 00:15:37  
Visto?

240

00:15:37 --> 00:15:38  
Grandioso.

241

00:15:40 --> 00:15:41  
Vado a dirlo a Donnie.

242

00:15:42 --> 00:15:43  
- Sì.  
- Sì.

243

00:15:45 --> 00:15:47  
Sei fuori di testa?

244

00:15:47 --> 00:15:48  
È un'ottima idea.

245

00:15:48 --> 00:15:52  
Come posso fornire supporto strategico  
con Tally a tre metri da me?

246

00:15:52 --> 00:15:53  
Come potrò lavorare?

247

00:15:53 --> 00:15:56  
Quando lei è in sede, tu lavorerai fuori.

248

00:15:56 --> 00:16:00  
Ma la cosa migliore  
è che ogni minuto che lavora per noi,

249

00:16:00 --> 00:16:02  
è un minuto lontana da...

250

00:16:02 --> 00:16:04  
Luke, amico mio.

251

00:16:05 --> 00:16:07  
Donnie, il ragazzo di mia moglie.

252

00:16:08 --> 00:16:13  
Come in Ritorno al futuro - Parte II,  
vi dico: "To be continued".

253

00:16:15 --> 00:16:16  
Tally me l'ha detto.

254

00:16:16 --> 00:16:20  
E voglio che tu sappia  
che so cosa stai facendo.

255

00:16:20 --> 00:16:23  
Ho assunto una bravissima dipendente.

256

00:16:23 --> 00:16:25  
Sono emozionato solo all'idea.

257

00:16:25 --> 00:16:29  
Sì, ma non mi riferivo a quello.  
Vuoi riconquistarla, ma non funzionerà.

258

00:16:30 --> 00:16:33  
In realtà, sta già funzionando.

259

00:16:43 --> 00:16:45  
- Sono felice che tu abbia detto sì.  
- Ma certo!

260  
00:16:45 --> 00:16:46  
Sarà grandioso.

261  
00:16:47 --> 00:16:49  
- È la decisione giusta.  
- Sì.

262  
00:16:50 --> 00:16:53  
- Cosa?  
- "Stai con me, tesoro" in swahili.

263  
00:16:53 --> 00:16:54  
Stai al gioco.

264  
00:16:54 --> 00:16:56  
Ok... Ehi, cosa stai facendo?

265  
00:16:57 --> 00:16:58  
Sono tutti lì.

266  
00:16:58 --> 00:17:00  
- Cosa...  
- Sì, lo so.

267  
00:17:00 --> 00:17:01  
- È rischioso.  
- Sì.

268  
00:17:02 --> 00:17:04  
- È eccitante.  
- Sì, credo di sì.

269  
00:17:04 --> 00:17:05  
- Sì.  
- Sì.

270

00:17:05 --> 00:17:07  
Lavorano insieme da anni.

271

00:17:08 --> 00:17:10  
Quindi vendi attrezzature da palestra?

272

00:17:10 --> 00:17:12  
Vediamo se predichi bene e razzoli male.

273

00:17:14 --> 00:17:15  
Davvero sorprendente.

274

00:17:16 --> 00:17:18  
Pratico ciò che predico.

275

00:17:20 --> 00:17:22  
Fa caldo qui. Non avete caldo?

276

00:17:22 --> 00:17:24  
Forse il termostato...

277

00:17:24 --> 00:17:26  
Ho una domanda sull'ellittiche.

278

00:17:27 --> 00:17:30  
- Chiedi a lui.  
- Fantastico. Ci volete scusare?

279

00:17:30 --> 00:17:32  
- Certo, figurati.  
- Grazie.

280

00:17:32 --> 00:17:33  
Va bene.

281

00:17:37 --> 00:17:39  
Perché hai una maglia con i pupazzi?

282  
00:17:39 --> 00:17:42  
Ti ho detto  
di non comportarti come al solito.

283  
00:17:42 --> 00:17:44  
Questo è Matter-Homme,

284  
00:17:44 --> 00:17:47  
il supereroe  
che può piegare le leggi della fisica.

285  
00:17:47 --> 00:17:51  
Prima legge della fisica: chi cita  
le leggi della fisica non fa sesso.

286  
00:17:53 --> 00:17:56  
Ecco. Ti ho appena mandato  
una ricognizione su Tina.

287  
00:17:56 --> 00:17:59  
Acquisti online,  
playlist di Spotify e Netflix.

288  
00:17:59 --> 00:18:02  
Ha orgasmi nostalgici per gli anni '70.

289  
00:18:02 --> 00:18:05  
Peccato per te,  
allora gli uomini erano uomini.

290  
00:18:05 --> 00:18:07  
Steve McQueen, Paul Newman...

291  
00:18:07 --> 00:18:08

E tu non sei loro.

292

00:18:09 --> 00:18:11

Beh, l'altro giorno  
abbiamo preso dei tacos

293

00:18:11 --> 00:18:13

e ora si è complimentata  
per i miei muscoli.

294

00:18:13 --> 00:18:15

Perché siamo sotto copertura.

295

00:18:15 --> 00:18:17

Pensi davvero le piacciono  
i tuoi stecchini?

296

00:18:17 --> 00:18:21

Reclutala come una risorsa straniera.  
Uno: individua.

297

00:18:21 --> 00:18:23

Donna che ti fa affluire  
il sangue là sotto.

298

00:18:23 --> 00:18:25

Due: valuta le vulnerabilità.

299

00:18:26 --> 00:18:29

Ti parla, quindi è sfigata.  
È una vulnerabilità.

300

00:18:29 --> 00:18:34

Tre: sviluppa. Per sviluppare  
una relazione devi conoscere i suoi gusti.

301

00:18:34 --> 00:18:36

Quattro: recluta. Chiedile di uscire.

302

00:18:36 --> 00:18:37

E cinque: gestisci.

303

00:18:37 --> 00:18:40

Vuoi maneggiare i sui meloni  
e vuoi che lei maneggi te.

304

00:18:40 --> 00:18:43

Per farcela,  
vai senza vergogna e fai il tuo dovere.

305

00:18:48 --> 00:18:50

Ecco... per i genitori di Carter.

306

00:18:50 --> 00:18:51

Grazie.

307

00:18:52 --> 00:18:55

Come si sono incontrate  
due persone speciali come voi?

308

00:18:55 --> 00:18:58

Io lavoravo alla Morgan and May  
di New York.

309

00:18:58 --> 00:19:00

Quasi socia a 30 anni.

310

00:19:00 --> 00:19:02

E al nostro ritiro aziendale,

311

00:19:02 --> 00:19:04

c'era una sessione di yoga tenuta da...

312

00:19:04 --> 00:19:06  
Da me. Sì, da me.

313

00:19:06 --> 00:19:07  
Non l'avrei mai detto.

314

00:19:08 --> 00:19:10  
Mi ha cambiato la vita.

315

00:19:10 --> 00:19:13  
Mi ha insegnato che la corsa  
al successo è per gli arrivisti.

316

00:19:13 --> 00:19:16  
E noi siamo umani,  
parte della razza umana.

317

00:19:16 --> 00:19:18  
E dovremmo aiutare i simili.

318

00:19:18 --> 00:19:20  
- Sì.  
- E abbiamo creato questa.

319

00:19:21 --> 00:19:25  
"Cosetta per Passera". Ceretta unisex  
e indolore per la zona bikini.

320

00:19:26 --> 00:19:27  
- Prendi.  
- Ok.

321

00:19:28 --> 00:19:29  
C'è anche con CBD.

322

00:19:31 --> 00:19:34  
Luke, non essere timido.

323

00:19:34 --> 00:19:36  
Siamo una grande famiglia ora.

324

00:19:36 --> 00:19:39  
- Abbiamo un detto per la "Cosetta".  
- Bene.

325

00:19:39 --> 00:19:41  
Non hai nulla da perdere,  
solo i peli superflui.

326

00:19:43 --> 00:19:44  
E la dignità.

327

00:19:45 --> 00:19:48  
Guarda che tipo! È uno spasso.

328

00:19:52 --> 00:19:53  
Ma perché questi nomi?

329

00:19:53 --> 00:19:55  
Ford? Carter?

330

00:19:55 --> 00:19:57  
Sono tra i peggiori presidenti  
della storia.

331

00:19:57 --> 00:20:01  
Per non parlare dei Perlmutter.  
Sono degli assassini di donne.

332

00:20:01 --> 00:20:04  
Uccidono l'ambizione  
di donne intelligenti e di talento.

333

00:20:05 --> 00:20:06  
Sei ingiusto.

334

00:20:06 --> 00:20:07  
Guarda sua moglie.

335

00:20:08 --> 00:20:10  
Ha iniziato come magnate di Wall Street

336

00:20:10 --> 00:20:13  
per diventare la donna  
della ceretta inguinale.

337

00:20:13 --> 00:20:15  
La ceretta là sotto!

338

00:20:15 --> 00:20:18  
Non voglio questo per te. Non voglio  
che il tuo futuro sia controllato..

339

00:20:18 --> 00:20:20  
Da qualcuno che non sia lei?

340

00:20:21 --> 00:20:22  
Grazie.

341

00:20:22 --> 00:20:26  
Non capisce che posso  
decidere da sola per la mia vita.

342

00:20:27 --> 00:20:32  
Sono anni che le dico  
che Carter è l'uomo sbagliato per lei.

343

00:20:32 --> 00:20:34  
Sull'aereo abbiamo parlato,

344

00:20:35 --> 00:20:37  
abbiamo comunicato,  
come ci aveva consigliato.

345

00:20:37 --> 00:20:41  
Mi ha perfino detto  
che preferiva la CIA a Carter.

346

00:20:42 --> 00:20:44  
Un'ora dopo, erano fidanzati.

347

00:20:44 --> 00:20:45  
Questa è follia.

348

00:20:48 --> 00:20:50  
Emma, è una scelta difficile.

349

00:20:50 --> 00:20:51  
Lavoro o amore?

350

00:20:52 --> 00:20:53  
Si sente divisa?

351

00:20:53 --> 00:20:57  
La versione di lei alla CIA  
e quella che vedono gli altri?

352

00:20:57 --> 00:21:01  
La Emma della CIA  
ha detto la verità su Carter,

353

00:21:01 --> 00:21:03  
ma una volta a casa dei genitori,

354

00:21:03 --> 00:21:06  
è tornata nel ruolo di figlia perfetta?

355

00:21:06 --&gt; 00:21:08

Ha fatto quello che tutti si aspettavano.

356

00:21:09 --&gt; 00:21:10

Ha detto di sì.

357

00:21:10 --&gt; 00:21:14

Perché non vuole ferire Carter,  
non vuole deludere sua madre.

358

00:21:19 --&gt; 00:21:21

No, ho il pieno controllo della mia vita.

359

00:21:22 --&gt; 00:21:26

Amo Carter, ho capito che mi sbagliavo  
e farò in modo che funzioni.

360

00:21:26 --&gt; 00:21:29

Non puoi. Guarda cos'è successo  
a tua madre e a me!

361

00:21:29 --&gt; 00:21:32

Non darò priorità al lavoro  
come hai fatto tu.

362

00:21:32 --&gt; 00:21:33

È destinato a fallire.

363

00:21:33 --&gt; 00:21:37

- No!

- Ok, signori, fermiamoci un attimo.

364

00:21:38 --&gt; 00:21:40

Facciamo queste sedute  
per farvi collaborare in modo efficace,

365  
00:21:41 --> 00:21:44  
ma non potete farlo  
se non riusciamo a comunicare.

366  
00:21:45 --> 00:21:49  
Ma ho qualcosa che potrebbe aiutarvi.

367  
00:21:56 --> 00:21:57  
Quelli saremmo noi?

368  
00:21:58 --> 00:21:59  
Vi somigliano, vero?

369  
00:22:00 --> 00:22:03  
Sono come i Muppet di "Apriti Sesamo".

370  
00:22:04 --> 00:22:06  
Un omaggio dei contribuenti.

371  
00:22:07 --> 00:22:10  
Dato che l'unica cosa che volete sentire

372  
00:22:10 --> 00:22:12  
è il suono delle vostre voci,

373  
00:22:12 --> 00:22:13  
proveremo di nuovo.

374  
00:22:13 --> 00:22:16  
Ma d'ora in poi,  
parlerete l'uno con la voce dell'altro.

375  
00:22:19 --> 00:22:22  
Non credo che sia una buona idea.

376

00:22:22 --> 00:22:23  
Mio padre è un fossile.

377

00:22:23 --> 00:22:25  
Non sa niente di niente.

378

00:22:25 --> 00:22:28  
Perché è nato prima del 1992.

379

00:22:29 --> 00:22:32  
Dovrebbe tacere  
e lasciare che mi rovini la vita.

380

00:22:32 --> 00:22:34  
Stai facendo un gioco pericoloso, vecchio.

381

00:22:35 --> 00:22:36  
Non sembra Luke.

382

00:22:38 --> 00:22:39  
Sono Luke Brunner.

383

00:22:39 --> 00:22:44  
Ho rovinato il mio matrimonio,  
ma sono l'esperto di quello degli altri.

384

00:22:44 --> 00:22:46  
Ho i muscoli,

385

00:22:46 --> 00:22:49  
quindi significa che so tutto.

386

00:22:49 --> 00:22:52  
E vengo dall'Austria, lì la vita è dura  
e tutto costa un nichelino.

387

00:22:52 --> 00:22:57  
Sai cosa costa più di un nichelino?  
Le lezioni di ginnastica e il dentista.

388  
00:22:57 --> 00:23:00  
E un matrimonio che fallirà,  
ma che dovrà pagare papino.

389  
00:23:00 --> 00:23:04  
L'unica cosa che non riesco a sollevare  
è il mio ego, perché è enorme.

390  
00:23:04 --> 00:23:07  
Ho mentito ai miei genitori  
per tutta la vita,

391  
00:23:07 --> 00:23:10  
ma fingo di essere un angelo.

392  
00:23:11 --> 00:23:14  
Vede l'ostilità, Dr. Pepper?

393  
00:23:14 --> 00:23:15  
Oh, sono ostile?

394  
00:23:15 --> 00:23:16  
Signori, basta!

395  
00:23:19 --> 00:23:20  
Dot ha bisogno di voi.

396  
00:23:21 --> 00:23:22  
Sì, ok.

397  
00:23:29 --> 00:23:31  
Vede? È di questo che parlo.

398

00:23:38 --&gt; 00:23:42

- Grazie per l'aiuto.

- Scusi se l'ho chiamata Dr. Pepper.

399

00:23:43 --&gt; 00:23:46

Il Genio militare

ha analizzato la ricerca del Dr. Novac

400

00:23:46 --&gt; 00:23:49

e ha stabilito che ciò che serve a Boro

401

00:23:49 --&gt; 00:23:52

per trasformare le scorie nucleari  
in una bomba

402

00:23:52 --&gt; 00:23:53

è reperibile.

403

00:23:53 --&gt; 00:23:55

Tranne una cosa, un MNR.

404

00:23:56 --&gt; 00:23:58

Un mini reattore nucleare.

405

00:23:58 --&gt; 00:24:01

Per fortuna, gli MNR  
sono rari e altamente regolamentati,

406

00:24:01 --&gt; 00:24:05

usati solo da poche industrie private  
e istituti di ricerca.

407

00:24:05 --&gt; 00:24:06

Qualche anno fa,

408

00:24:06 --&gt; 00:24:09

fallì un produttore  
di vetro a uso medico di Duluth.

409

00:24:09 --> 00:24:14  
Abbandonarono l'impianto di lavorazione  
lasciando l'MNR nel seminterrato.

410

00:24:14 --> 00:24:18  
La polizia lo trovò qualche mese dopo,  
dopo che dei ragazzi si erano intrufolati

411

00:24:18 --> 00:24:21  
e lo usavano come recinzione  
per giocare a stickball.

412

00:24:21 --> 00:24:25  
Venne confiscato  
prima che qualcuno si facesse male.

413

00:24:25 --> 00:24:28  
Quindi l'MNR è un'esca.

414

00:24:28 --> 00:24:30  
Induciamo Boro a incontrarci,

415

00:24:30 --> 00:24:34  
lo acciuffiamo e lo stritoliamo  
come una zecca dell'Alabama.

416

00:24:34 --> 00:24:39  
Ok, ma non riusciamo a contattarlo,  
figuriamoci a incontrarlo.

417

00:24:39 --> 00:24:42  
È in stato d'allerta dal Kazakistan.  
Incontrerà solo qualcuno di fidato

418

00:24:42 --> 00:24:44  
e che gli possa procurare un MRN.

419  
00:24:44 --> 00:24:47  
Dev'essere qualcuno  
di fidato anche per noi.

420  
00:24:48 --> 00:24:49  
Ha ragione.

421  
00:24:55 --> 00:24:56  
Serve il Grande Danese.

422  
00:24:56 --> 00:24:58  
Sì!

423  
00:24:58 --> 00:24:59  
Adoro il Danese.

424  
00:25:00 --> 00:25:02  
- Ottima idea.  
- Assolutamente no.

425  
00:25:02 --> 00:25:03  
- No.  
- Sì.

426  
00:25:03 --> 00:25:04  
Chi è il Grande Danese?

427  
00:25:05 --> 00:25:08  
È il migliore in ciò che fa  
e ciò che fa ci serve.

428  
00:25:08 --> 00:25:09  
È uno tranquillo,

429

00:25:09 --> 00:25:12  
molto laissez-faire,  
totalmente que será, será.

430

00:25:12 --> 00:25:13  
Un continuo c'est la vie.

431

00:25:14 --> 00:25:16  
Ha conquistato il mercato  
con frasi straniere.

432

00:25:16 --> 00:25:19  
No!

433

00:25:19 --> 00:25:20  
Ti piacerà.

434

00:25:20 --> 00:25:23  
Chiederò di rintracciarlo,

435

00:25:23 --> 00:25:25  
ma dovete essere pronti  
ad agire in fretta.

436

00:25:30 --> 00:25:32  
Ciao. Benvenuti alla Merry Fitness,

437

00:25:32 --> 00:25:35  
dove essere in forma  
non va mai in vacanza.

438

00:25:37 --> 00:25:38  
Lavori qui?

439

00:25:38 --> 00:25:40  
Cercavo il re della Schnitzel

e il suo aiutante.

440

00:25:41 --> 00:25:42

Sono nuova.

441

00:25:43 --> 00:25:44

Posso aiutarvi?

442

00:25:45 --> 00:25:47

Non riconosci i tuoi maggiori concorrenti?

443

00:25:50 --> 00:25:54

Siamo i gemelli titolari di  
Twinning Formula, articoli per il fitness.

444

00:25:54 --> 00:25:56

Giusto, ho visto la pubblicità.

445

00:25:57 --> 00:25:59

Non sembrate gemelli.

446

00:26:01 --> 00:26:03

Shawn si sta allenando. Va tutto bene.

447

00:26:04 --> 00:26:07

Certo, intendevo che...  
Non ti ho visto nelle pubblicità.

448

00:26:07 --> 00:26:11

Lui sta dietro le quinte.  
Io sono il volto e lui è alla contabilità.

449

00:26:12 --> 00:26:16

Per questo so che è impossibile  
che Merry Merda venda più di noi

450

00:26:16 --> 00:26:18  
e quei "premi" laggiù...

451

00:26:19 --> 00:26:20  
sono falsi.

452

00:26:20 --> 00:26:25  
Siamo i distributori esclusivi  
di Planet Fitness della costa orientale.

453

00:26:26 --> 00:26:28  
Diamo il tutto per tutto  
a Twinning Formula,

454

00:26:28 --> 00:26:33  
ma perdiamo tutti i premi di vendita  
regionali a favore di Merry Fitness.

455

00:26:34 --> 00:26:35  
Non credo.

456

00:26:36 --> 00:26:39  
Quelle "premiature"  
dovrebbero essere nostre.

457

00:26:39 --> 00:26:41  
- Quelle cosa?  
- "Premiature".

458

00:26:41 --> 00:26:43  
I premi per l'ottimo lavoro.

459

00:26:44 --> 00:26:46  
È l'unione di "premi" e "attrezzature"?

460

00:26:46 --> 00:26:48  
Senti, sei nuova.

461

00:26:48 --&gt; 00:26:51

Forse non sai cosa fanno i proprietari.

462

00:26:51 --&gt; 00:26:54

Mostraci i registri.  
Sarà il nostro segreto.

463

00:26:54 --&gt; 00:26:55

Vi mostro la porta.

464

00:26:57 --&gt; 00:26:58

O chiamo la polizia?

465

00:27:00 --&gt; 00:27:01

Andiamo.

466

00:27:05 --&gt; 00:27:08

Ti sei fatta dei nemici  
molto potenti nel settore del fitness.

467

00:27:16 --&gt; 00:27:18

Dai, non tenere il broncio per il Danese.

468

00:27:20 --&gt; 00:27:21

È così cattivo?

469

00:27:22 --&gt; 00:27:24

Francamente, è affidabile.

470

00:27:24 --&gt; 00:27:26

È un intermediario del mercato nero.

471

00:27:26 --&gt; 00:27:30

Ma non vende armi e rispetta sempre  
la sua parte dell'accordo.

472

00:27:30 --&gt; 00:27:33

Negli anni '90, ha contrabbandato  
100.000 peluche in Russia

473

00:27:33 --&gt; 00:27:36

nelle balle di fieno del circo di Mosca.

474

00:27:36 --&gt; 00:27:40

Ha legato sacchetti impermeabili  
di microchip alle tartarughe marine

475

00:27:40 --&gt; 00:27:42

per portarle da Cancun a Halifax.

476

00:27:42 --&gt; 00:27:43

Hai visto la Gioconda?

477

00:27:43 --&gt; 00:27:45

- Sì.

- No.

478

00:27:45 --&gt; 00:27:48

No, perché è appesa  
nella camera di uno sceicco a Dubai.

479

00:27:48 --&gt; 00:27:49

Grazie al Grande D.

480

00:27:51 --&gt; 00:27:54

Quel figlio di puttana  
mi ha sparato al dito del piede!

481

00:27:54 --&gt; 00:27:55

Oh, merda.

482

00:27:56 --> 00:27:58  
Oddio. Sto mangiando.

483  
00:27:58 --> 00:28:00  
Avrò gli incubi.

484  
00:28:02 --> 00:28:03  
Aspetta.

485  
00:28:05 --> 00:28:09  
Il tuo moncone ha un'unghia?

486  
00:28:09 --> 00:28:12  
I dottori la chiamano  
"ricrescita spontanea",

487  
00:28:12 --> 00:28:14  
mia nipote lo chiama "piede mostro".

488  
00:28:14 --> 00:28:17  
Ho mandato una foto al Ripley  
ma non mi hanno creduto,

489  
00:28:17 --> 00:28:19  
dicono che sembrava un cavolfiore.

490  
00:28:19 --> 00:28:21  
Le infradito sono un'utopia.

491  
00:28:21 --> 00:28:23  
Niente le tiene a posto.

492  
00:28:23 --> 00:28:25  
Vanno dove pare a loro.

493  
00:28:25 --> 00:28:29

Beh, scusa, ma la missione  
ha la meglio sul tuo dito.

494

00:28:49 --> 00:28:51

Buone notizie,  
abbiamo localizzato il Grande Danese.

495

00:28:52 --> 00:28:55

Ma è in una prigione turca  
sotto falso nome

496

00:28:55 --> 00:28:57

da due anni, condannato a quattro.

497

00:28:57 --> 00:28:59

Il Dipartimento fa il possibile,

498

00:28:59 --> 00:29:01

ma il governo turco  
non ha motivo di farci favori.

499

00:29:01 --> 00:29:05

Bene. Ha avuto ciò che si meritava.  
Passiamo al piano B.

500

00:29:05 --> 00:29:07

Non c'è un piano B. È l'unica opzione.

501

00:29:08 --> 00:29:09

Bisogna farlo evadere.

502

00:29:11 --> 00:29:12

Penitenziario di Polat.

503

00:29:13 --> 00:29:17

L'intelligence dice che all'alba  
c'è la conta dei detenuti.

504

00:29:17 --&gt; 00:29:21

Una volta evaso, dobbiamo incontrare Boro  
prima della conta successiva.

505

00:29:21 --&gt; 00:29:25

Se si accorgono della scomparsa,  
l'Europol invierà la foto segnaletica

506

00:29:25 --&gt; 00:29:28

a tutte le forze dell'ordine.

507

00:29:28 --&gt; 00:29:31

Nome falso o no,  
il Danese è molto particolare.

508

00:29:31 --&gt; 00:29:32

Boro capirà subito

509

00:29:32 --&gt; 00:29:36

che il tizio che gli ha venduto l'MNR  
dovrebbe essere in carcere.

510

00:29:36 --&gt; 00:29:38

Scoprirà tutto e saremo da capo.

511

00:29:38 --&gt; 00:29:40

E non possiamo lasciare la cella vuota.

512

00:29:40 --&gt; 00:29:43

Di sera, le guardie raccolgono i vassoi.

513

00:29:43 --&gt; 00:29:47

Se uno non viene spinto dalla fessura  
della porta, le guardie entrano e...

514

00:29:47 --> 00:29:49  
Scoprono che è sparito.

515  
00:29:49 --> 00:29:53  
Si spargerà la voce  
e Boro capirà che è una montatura.

516  
00:29:54 --> 00:29:57  
Quindi qualcuno deve restare in cella  
per spingere fuori il vassoio.

517  
00:30:00 --> 00:30:02  
Roo, Aldon, dovete esserci.

518  
00:30:03 --> 00:30:07  
Avete sparato a Boro da un elicottero  
a 30 metri di altezza in Guyana.

519  
00:30:07 --> 00:30:08  
Non vi conosce,

520  
00:30:08 --> 00:30:11  
vi fingerete alleati del Danese  
e darete rinforzi.

521  
00:30:11 --> 00:30:13  
Luke, Emma, voi conoscete Boro.

522  
00:30:13 --> 00:30:16  
Dovete esserci  
nel caso ci fossero problemi.

523  
00:30:16 --> 00:30:18  
Sapete come pensa e come reagisce.

524  
00:30:18 --> 00:30:21  
Perché non Salazar?

Ha lavorato in carcere in Camerun.

525

00:30:21 --> 00:30:22

È in missione.

526

00:30:22 --> 00:30:27

Anche Finelli, Jackson,  
McMahon, Chang, Roland..

527

00:30:27 --> 00:30:29

Siamo a corto di personale.

528

00:30:30 --> 00:30:32

Dovete salire subito su un aereo.

529

00:30:34 --> 00:30:35

Ci penso io.

530

00:30:35 --> 00:30:36

Vado io.

531

00:30:38 --> 00:30:39

Cosa?

532

00:30:40 --> 00:30:43

- Perché no?

- Zio Barry, non è sicuro.

533

00:30:43 --> 00:30:44

Hai problemi di cuore

534

00:30:45 --> 00:30:47

e non sei preparato per farlo.

535

00:30:51 --> 00:30:54

Aspetta, perché non può farlo?

536

00:30:54 --&gt; 00:30:57

Anche lui si è appeso a quell'elicottero,  
ha salvato te e la principessa.

537

00:30:58 --&gt; 00:31:01

Ora se ne sta seduto  
tutto il giorno, insomma...

538

00:31:02 --&gt; 00:31:04

- È la realtà.  
- Mi piace.

539

00:31:04 --&gt; 00:31:07

Il Danese sa come restare  
fuori dal carcere.

540

00:31:07 --&gt; 00:31:09

Ma se lo beccano mentre evade,

541

00:31:09 --&gt; 00:31:10

verrà giustiziato.

542

00:31:10 --&gt; 00:31:14

Evaderà solo con qualcuno di cui si fida  
e ha già lavorato con Barry.

543

00:31:14 --&gt; 00:31:17

- Direttrice, non credo che...  
- È deciso.

544

00:31:17 --&gt; 00:31:19

Barry va in prigione.  
Si decolla tra 35 minuti.

545

00:31:23 --&gt; 00:31:24

È una pessima idea.

546

00:31:29 --> 00:31:33  
Stai cercando di fare  
il macho anni '70 per Tina?

547

00:31:33 --> 00:31:35  
Beh, l'idea era quella.

548

00:31:36 --> 00:31:39  
- Grazie per l'appoggio.  
- Non ringraziarmi.

549

00:31:39 --> 00:31:41  
Se va male,  
diventerai la reginetta del carcere.

550

00:31:47 --> 00:31:50  
Ehi, Aldon, voglio parlarti  
della festa di fidanzamento.

551

00:31:50 --> 00:31:53  
Il contatto visivo prolungato  
e il contatto inappropriato.

552

00:31:54 --> 00:31:56  
Non mi sono avvicinato a Emma.

553

00:31:56 --> 00:31:58  
Non parlo di Emma. Di Carter.

554

00:31:58 --> 00:32:02  
Ho visto che lo fissavi e gli hai stretto  
la mano cinque secondi di troppo.

555

00:32:03 --> 00:32:06  
Se fossi un suricato, gli avresti pisciato  
addosso per mostrare dominio.

556

00:32:07 --&gt; 00:32:08

E non negarlo.

557

00:32:08 --&gt; 00:32:10

Ho fatto la stessa cosa

558

00:32:10 --&gt; 00:32:12

per riconquistare mia moglie.

559

00:32:12 --&gt; 00:32:13

Ex moglie.

560

00:32:16 --&gt; 00:32:17

Non provocarmi.

561

00:32:18 --&gt; 00:32:20

Luke, mi piace Emma.

562

00:32:20 --&gt; 00:32:22

È intelligente, coraggiosa.

563

00:32:22 --&gt; 00:32:24

Ma è solo questo, solo "mi piace".

564

00:32:25 --&gt; 00:32:28

E se pensi che interferirei  
tra due promessi sposi,

565

00:32:29 --&gt; 00:32:31

allora hai poca stima di me.

566

00:32:43 --&gt; 00:32:45

Beh, il reattore è ancora sicuro.  
Va tutto bene.

567  
00:32:48 --> 00:32:49  
Scusate.

568  
00:32:52 --> 00:32:53  
Come sta l'impiegata del mese?

569  
00:32:53 --> 00:32:54  
Sto bene.

570  
00:32:55 --> 00:32:56  
Giornata tranquilla.

571  
00:32:57 --> 00:32:59  
Ma sono passati  
quelli di Twinning Formula.

572  
00:32:59 --> 00:33:01  
Quelli della pubblicità?

573  
00:33:01 --> 00:33:04  
Sì, si lamentavano dei tuoi premi.

574  
00:33:04 --> 00:33:06  
Chiedevano i registri.

575  
00:33:06 --> 00:33:08  
Sono solo invidiosi.

576  
00:33:08 --> 00:33:13  
Aspetta che scoprano  
i miei nuovi accordi con Planet Fitness.

577  
00:33:13 --> 00:33:15  
Gli venderemo  
molti macchinari per Pilates.

578

00:33:15 --> 00:33:20  
Sto per incontrarli in riunione.  
Scusami, ti richiamo più tardi.

579

00:33:20 --> 00:33:21  
Sì, certo.

580

00:33:21 --> 00:33:22  
È buffo però.

581

00:33:22 --> 00:33:27  
I gemelli dicevano di avere  
un contratto esclusivo con Planet Fitness.

582

00:33:27 --> 00:33:30  
Beh, non è concluso, credimi.

583

00:33:30 --> 00:33:34  
Ricorda che il 90% delle vendite  
si basa sul pensiero positivo.

584

00:33:35 --> 00:33:36  
Ok? Ora devo andare.

585

00:33:37 --> 00:33:38  
Ciao.

586

00:33:38 --> 00:33:39  
Ok, grazie. Ciao.

587

00:33:40 --> 00:33:41  
Ciao.

588

00:33:46 --> 00:33:47  
Scusa.

589

00:33:48 --> 00:33:51  
Dev'essere strano per te  
sentirmi mentire a tua madre.

590

00:33:52 --> 00:33:53  
È il lavoro.

591

00:33:55 --> 00:33:57  
Ma non deve essere il tuo.

592

00:33:58 --> 00:34:00  
Se vuoi davvero sposarti,

593

00:34:00 --> 00:34:03  
dovresti pensare a un lavoro d'ufficio,

594

00:34:04 --> 00:34:06  
alla logistica o qualcosa del genere.

595

00:34:06 --> 00:34:08  
Sarebbe meglio per entrambi.

596

00:34:08 --> 00:34:12  
Quindi, se tornassi indietro,  
agiresti diversamente?

597

00:34:14 --> 00:34:15  
Già, non credo.

598

00:34:16 --> 00:34:18  
Manca un minuto. Preparati.

599

00:34:22 --> 00:34:23  
Barry, perché sei ancora lì?

600

00:34:24 --> 00:34:27  
- Perché me lo hai permesso?  
- Perché ti sei offerto?

601  
00:34:27 --> 00:34:31  
La signorina NSA trasforma il pacco  
di Barry in uno strappalampo.

602  
00:34:31 --> 00:34:32  
Che ragazzaccio.

603  
00:34:32 --> 00:34:34  
Quando ti piace qualcuno diventi nervoso

604  
00:34:34 --> 00:34:35  
e fai cose stupide.

605  
00:34:36 --> 00:34:38  
Non dirgli cose cattive  
come ultime parole.

606  
00:34:38 --> 00:34:41  
- Ultime parole?  
- Zio Barry, vieni qui.

607  
00:34:44 --> 00:34:48  
Senti, se davvero non vuoi farlo,  
posso prendere il tuo posto.

608  
00:34:50 --> 00:34:52  
- Ok?  
- Ti prego.

609  
00:34:52 --> 00:34:53  
Ok. Sei a posto.

610  
00:34:55 --> 00:34:58

- Vai.  
- No! Tirami fuori di qui!

611  
00:34:58 --> 00:35:00  
- Trucco dello scambio.  
- Non credevo... invece sì.

612  
00:35:00 --> 00:35:03  
Rilassati.  
Pensalo come un marsupio per neonati.

613  
00:35:03 --> 00:35:06  
Lo usavo sempre per portare Emma.

614  
00:35:06 --> 00:35:09  
- È caduta una sola volta.  
- Siamo già a due.

615  
00:35:11 --> 00:35:12  
- Bene.  
- Bene.

616  
00:35:12 --> 00:35:13  
- Calmati.  
- No!

617  
00:35:13 --> 00:35:15  
- Vai! Si va in scena!  
- No!

618  
00:35:20 --> 00:35:23  
Wow. Non è stato dignitoso.

619  
00:35:23 --> 00:35:25  
Ok, agli auricolari.

620  
00:35:25 --> 00:35:28

Tina, il lancio è partito.  
Tienili d'occhio.

621

00:35:28 --> 00:35:33  
Ricevuto. Stanno scendendo  
a 195 km/h sull'obiettivo.

622

00:35:34 --> 00:35:35  
Come stava Barry?

623

00:35:35 --> 00:35:36  
Non vedeva l'ora.

624

00:35:36 --> 00:35:38  
Temo solo che non entri nei condotti

625

00:35:38 --> 00:35:40  
per via delle sue palle giganti.

626

00:35:54 --> 00:35:56  
Imbracatura tolta, auricolari messi.

627

00:35:57 --> 00:35:58  
Mi ricevi, Tina?

628

00:35:58 --> 00:36:00  
Il cucciolo è nel canile.

629

00:36:01 --> 00:36:03  
Scusi, forse ho esagerato.

630

00:36:03 --> 00:36:05  
Ho sentito che lo facevate,  
volevo solo provare.

631

00:36:06 --> 00:36:07

La zucca è nel tortino.

632

00:36:08 --> 00:36:10  
Ok. Secondo le planimetrie,

633

00:36:10 --> 00:36:13  
dev'esserci uno sfiato rotondo  
con una grata a cupola.

634

00:36:20 --> 00:36:23  
È un salto di due metri e mezzo,  
poi il condotto si fa orizzontale.

635

00:36:24 --> 00:36:26  
Ricordami perché non lo fai tu.

636

00:36:27 --> 00:36:30  
Perché sei secco e malnutrito,  
sguiscerai come l'impasto dei biscotti.

637

00:36:43 --> 00:36:44  
Stai attento.

638

00:36:48 --> 00:36:49  
Sì.

639

00:36:54 --> 00:36:55  
Stai bene?

640

00:36:57 --> 00:36:58  
POSIZIONA CONFERMATA

641

00:36:58 --> 00:37:00  
Sarai fuori tra circa 20 metri.

642

00:37:00 --> 00:37:02

Farai un altro breve salto.

643

00:37:07 --> 00:37:09  
Non era poi così breve.

644

00:37:10 --> 00:37:13  
Resisti. Occhi sull'obiettivo.  
Andrà tutto bene.

645

00:37:14 --> 00:37:18  
Non è così male se pensi di essere  
in un film delle Tartarughe Ninja.

646

00:37:20 --> 00:37:22  
Complimenti. Ci sei.

647

00:37:54 --> 00:37:56  
Ehi, G.D. Come stai?

648

00:37:58 --> 00:38:00  
È bello vederti. Ti trovo bene.

649

00:38:00 --> 00:38:02  
- Grazie.  
- Sei in forma smagliante.

650

00:38:03 --> 00:38:04  
- Grazie.  
- Oh, Dio.

651

00:38:04 --> 00:38:07  
- Anche tu sei in forma.  
- Oh, no, smettila.

652

00:38:07 --> 00:38:09  
- Ho messo su peso.  
- Stai fermo.

653

00:38:09 --> 00:38:10  
Guarda che spalle.

654

00:38:10 --> 00:38:13  
Sì, lo so. Ho lavorato nella parte alta.

655

00:38:13 --> 00:38:15  
Qui in prigione non stavo bene,

656

00:38:16 --> 00:38:18  
quindi ho compensato con il cibo, capisci?

657

00:38:18 --> 00:38:21  
Non raccomandano zuccheri  
e carboidrati e poi te li servono.

658

00:38:21 --> 00:38:24  
- È un segnale?  
- E una corda elastica industriale.

659

00:38:24 --> 00:38:27  
Un gancio, e molto presto, un aereo.

660

00:38:28 --> 00:38:29  
Ok.

661

00:38:30 --> 00:38:32  
Ok, aspettati un piccolo strattone.

662

00:38:33 --> 00:38:33  
Certo... no, cosa?

663

00:38:45 --> 00:38:47  
Com'è il nuovo alloggio?

664  
00:38:49 --> 00:38:50  
Da prigionere.

665  
00:38:51 --> 00:38:53  
C'era merce  
di contrabbando sotto il letto.

666  
00:38:54 --> 00:38:55  
Qualcosa da requisire?

667  
00:38:56 --> 00:39:00  
Delle riviste e un flacone  
di White Lotus di Liz DuVray.

668  
00:39:01 --> 00:39:04  
E una scatola di barrette Reggie!

669  
00:39:04 --> 00:39:07  
Non le fanno dal 1980.

670  
00:39:08 --> 00:39:10  
Il Danese ottiene qualsiasi cosa.

671  
00:39:13 --> 00:39:14  
Devo andare.

672  
00:39:14 --> 00:39:16  
Non rovinare tutto, dolcezza.

673  
00:39:31 --> 00:39:33  
Tutto a posto con il vassoio?

674  
00:39:33 --> 00:39:34  
Tina.

675

00:39:35 --> 00:39:36  
Ehi.

676

00:39:36 --> 00:39:40  
Siamo su un canale privato,  
così non sentiamo le liti di Luke ed Emma.

677

00:39:40 --> 00:39:43  
Li sentivo urlare  
dalla stanza del Dr. Pepper.

678

00:39:43 --> 00:39:47  
Già. Hanno più questioni loro  
di una rivista scandalistica.

679

00:39:49 --> 00:39:52  
Beh, se ti serve qualcosa, sono qui.

680

00:39:52 --> 00:39:53  
Beh...

681

00:39:55 --> 00:39:57  
vorrei compagnia.

682

00:39:57 --> 00:39:58  
Allora non mi muovo.

683

00:40:04 --> 00:40:05  
Oh, mio Dio!

684

00:40:06 --> 00:40:08  
- Ciao.  
- Pensavo fossi danese.

685

00:40:08 --> 00:40:09  
Lo sono.

686

00:40:09 --> 00:40:12  
Ho studiato in Andover.  
Parlo inglese, danese

687

00:40:13 --> 00:40:15  
e la lingua degli imbecilli,  
perché in Massachusetts

688

00:40:15 --> 00:40:18  
tutti dicono tipo:  
"Tom Brady ha un uccello enorme",

689

00:40:18 --> 00:40:20  
o cose così.

690

00:40:20 --> 00:40:21  
Come va?

691

00:40:23 --> 00:40:25  
Sei il danese più dolce del mondo.

692

00:40:25 --> 00:40:27  
Dai... sei pazzo.

693

00:40:27 --> 00:40:29  
Dovrei inzupparsi nel caffè.

694

00:40:29 --> 00:40:30  
Sei pazzo.

695

00:40:30 --> 00:40:32  
Abbraccia questo, verme.

696

00:40:33 --> 00:40:34  
Dio, è...

697

00:40:35 --> 00:40:36  
ripugnante.

698

00:40:36 --> 00:40:39  
Non vedevo niente di così brutto da tempo

699

00:40:39 --> 00:40:42  
e sono stato  
in una prigione turca per due anni.

700

00:40:42 --> 00:40:45  
- Cos'è successo al tuo dito?  
- Cos'è successo?

701

00:40:45 --> 00:40:47  
Gli hai sparato  
durante la missione nel Borneo!

702

00:40:47 --> 00:40:49  
- Già.  
- Sei stato tu.

703

00:40:49 --> 00:40:51  
La pistola ha fatto cilecca.

704

00:40:51 --> 00:40:53  
Non mi piace usare le pistole.

705

00:40:53 --> 00:40:56  
Gliel'ho passata,  
tecnicamente ti sei sparata da sola.

706

00:40:56 --> 00:40:58  
Mi sento malissimo.

707

00:40:58 --> 00:41:00

Peggio di chi ha nove dita e dieci unghie?

708

00:41:00 --> 00:41:02

Roo, rinfodera i quattro colpi.

709

00:41:02 --> 00:41:05

Ehi, Danese, abbiamo un'offerta per te.

710

00:41:05 --> 00:41:07

Vogliamo che tu venda qualcosa  
a Boro Polonia.

711

00:41:07 --> 00:41:12

E in cambio, rimarrai libero e vedrai  
il figlio che non hai mai conosciuto.

712

00:41:13 --> 00:41:14

Che ne dici?

713

00:41:16 --> 00:41:17

Avevo abbassato la guardia.

714

00:41:18 --> 00:41:19

Correvo a casa, Gertrude era in travaglio.

715

00:41:20 --> 00:41:22

Mi hanno beccato  
con passaporti falsi e contrabbando.

716

00:41:22 --> 00:41:23

È stato...

717

00:41:24 --> 00:41:25

da dilettanti, ma...

718

00:41:26 --> 00:41:29

Essere libero mi permetterebbe  
di vedere mio figlio. Ci sto.

719

00:41:30 --> 00:41:32

- Ok.

- Sì!

720

00:41:32 --> 00:41:33

- Ben fatto.

- Grande.

721

00:41:44 --> 00:41:45

Odi la spiaggia?

722

00:41:46 --> 00:41:50

Perché invece di avere un corpo da urlo,  
sei molle come burro!

723

00:41:50 --> 00:41:55

Twinning Formula non rifornisce solo  
i migliori hotel, spa e resort..

724

00:41:55 --> 00:41:58

Basta. Non ti sopporto più.

725

00:42:16 --> 00:42:19

Salve, sono Tally Brunner  
della Merry Fitness.

726

00:42:20 --> 00:42:21

Ho visto che i vostri hotel

727

00:42:21 --> 00:42:26

hanno acquistato 26 macchinari  
l'anno scorso, e volevo...

728

00:42:26 --> 00:42:28

assicurarmi che funzionassero bene.

729

00:42:29 --> 00:42:30

Oh, che cosa carina.

730

00:42:30 --> 00:42:34

Dovrò contattare i direttori  
delle singoli filiali,

731

00:42:34 --> 00:42:37

ma la sede principale  
non ha ricevuto lamentele.

732

00:42:37 --> 00:42:40

Ma apprezzo molto il l'interessamento.

733

00:42:40 --> 00:42:42

E se dovesse richiamare,

734

00:42:42 --> 00:42:44

chieda di Tammy Parsons.

735

00:42:44 --> 00:42:45

Ok, grazie.

736

00:42:46 --> 00:42:47

Arrivederci.

737

00:42:48 --> 00:42:49

CHIAMATA TERMINATA

738

00:42:50 --> 00:42:51

SEGNALAZIONE

739

00:42:51 --> 00:42:52

Sono McKinnon.

740

00:42:52 --&gt; 00:42:57

La sede centrale sa che l'ex moglie  
di Brunner lavora presso la sua copertura?

741

00:42:58 --&gt; 00:43:00

E così, mi ha appena chiamato.

742

00:43:01 --&gt; 00:43:03

CHIAMATA DA MERRY FITNESS

743

00:43:03 --&gt; 00:43:05

Potrebbe essere un problema.

744

00:43:07 --&gt; 00:43:09

Off-kilter CrossFit, sono Fiona.

745

00:43:10 --&gt; 00:43:14

RIFUGIO SEGRETO DELLA CIA  
GRECIA

746

00:43:21 --&gt; 00:43:23

- Ho controllato. È pulito.  
- Ricontrolla.

747

00:43:23 --&gt; 00:43:25

Ma dai, è per via di Diana.

748

00:43:26 --&gt; 00:43:27

Chi è Diana?

749

00:43:30 --&gt; 00:43:34

Qualche anno fa, ero di stanza in Grecia  
e ho avuto un'avventura molto passionale

750

00:43:35 --&gt; 00:43:38

con una bellissima agente di nome Diana,

751

00:43:39 --> 00:43:42  
ma... abbiamo dovuto rompere.

752

00:43:42 --> 00:43:43  
Regola delle due scopate.

753

00:43:44 --> 00:43:46  
E cosa sarebbe?

754

00:43:46 --> 00:43:48  
Gli agenti della CIA

755

00:43:48 --> 00:43:51  
che ha più di due contatti stretti  
o continuativi

756

00:43:51 --> 00:43:54  
con uno straniero  
deve denunciare la relazione.

757

00:43:54 --> 00:43:56  
Sono solo scartoffie.

758

00:43:56 --> 00:43:58  
E Diana era distrutta.

759

00:43:58 --> 00:44:01  
Era ossessionata da me.  
La capisco, molte donne lo sono.

760

00:44:01 --> 00:44:05  
Ma posso dire che in questo rifugio  
c'è scritto Diana ovunque.

761

00:44:05 --> 00:44:07  
Vasi di garofani.

762

00:44:08 --> 00:44:10  
Un frigo pieno  
della mia birra greca preferita.

763

00:44:10 --> 00:44:13  
I garofani sono ovunque nel Mediterraneo

764

00:44:13 --> 00:44:16  
e la tua birra preferita  
è la più venduta in Grecia.

765

00:44:16 --> 00:44:17  
Narcisismo?

766

00:44:18 --> 00:44:22  
Allora perché questo rifugio è di fronte  
allo stesso motel pieno di pulci

767

00:44:22 --> 00:44:24  
dove abbiamo fatto sesso greco per 12 ore?

768

00:44:25 --> 00:44:26  
Dodici ore?

769

00:44:26 --> 00:44:28  
Hai detto che ti è permesso  
solo due volte.

770

00:44:31 --> 00:44:33  
Ci concentriamo?

771

00:44:33 --> 00:44:36  
Abbiamo poco tempo  
per completare la missione.

772

00:44:36 --&gt; 00:44:39

Se falliamo, Boro resta in libertà

773

00:44:39 --&gt; 00:44:41

e Barry diventa  
il nostro nuovo amico di penna.

774

00:44:41 --&gt; 00:44:44

- Il posto è pulito o no?

- L'ho già detto.

775

00:44:44 --&gt; 00:44:45

Allora al lavoro.

776

00:44:48 --&gt; 00:44:52

Chiama Boro  
e organizza l'incontro il prima possibile.

777

00:44:52 --&gt; 00:44:54

Sì, devo solo cercare in rubrica.

778

00:44:54 --&gt; 00:44:56

Hai una rubrica dei cattivi?

779

00:44:56 --&gt; 00:44:58

I miei clienti usano un servizio  
di telefonia sicura

780

00:44:59 --&gt; 00:45:01

che cambia il loro numero ogni tre giorni

781

00:45:01 --&gt; 00:45:04

in base a un algoritmo  
che funziona tramite date.

782

00:45:04 --> 00:45:07  
Solo io e poche altre persone importanti  
lo conosciamo.

783  
00:45:07 --> 00:45:08  
Amo la matematica.

784  
00:45:08 --> 00:45:10  
È fantastico, ma non esiste.

785  
00:45:10 --> 00:45:14  
Se venisse rivelato, sarò disoccupato  
e niente più pannolini.

786  
00:45:14 --> 00:45:17  
E a te servono  
perché sei un bambinone stupido.

787  
00:45:18 --> 00:45:20  
Codice inserito, ora aspettiamo.

788  
00:45:21 --> 00:45:22  
Speriamo non troppo.

789  
00:45:25 --> 00:45:27  
Regola delle due scopate.

790  
00:45:27 --> 00:45:30  
- In Danimarca te ne danno quattro.  
- Ma dai!

791  
00:45:30 --> 00:45:31  
Scandinavi.

792  
00:45:32 --> 00:45:36  
Ehi, potrei cogliere l'occasione  
per farmi una doccia

793

00:45:36 --> 00:45:37  
e mettere abiti civili?

794

00:45:37 --> 00:45:39  
Puzzo di prigioniero turco.

795

00:45:39 --> 00:45:41  
- Concentrati, ok?  
- Sì.

796

00:45:41 --> 00:45:43  
Ehi, ci siamo. Pronto?

797

00:45:44 --> 00:45:45  
Grande Danese.

798

00:45:46 --> 00:45:47  
Dove ti sei nascosto?

799

00:45:48 --> 00:45:51  
Sono in Grecia. Aloha.

800

00:45:51 --> 00:45:56  
Comunque, ho un mini reattore nucleare

801

00:45:56 --> 00:45:57  
che so che stai cercando.

802

00:45:57 --> 00:45:59  
Sempre aggiornato.

803

00:46:00 --> 00:46:02  
- Per questo ti adoro.  
- Come tutti.

804

00:46:03 --> 00:46:07  
È unanime. Non ho mai incontrato  
una persona che non mi adori.

805

00:46:07 --> 00:46:09  
Comunque, ho il tuo MNR.

806

00:46:09 --> 00:46:12  
Vediamoci entro le prossime  
dieci ore al confine turco,

807

00:46:12 --> 00:46:14  
la tariffa è di cinque milioni.

808

00:46:14 --> 00:46:15  
È più che giusto.

809

00:46:15 --> 00:46:17  
Dovrò fare tante cose in poco tempo.

810

00:46:17 --> 00:46:19  
Diciamo alle 7:00.

811

00:46:20 --> 00:46:23  
Direi che è perfetto. Grazie.

812

00:46:23 --> 00:46:25  
Ti comunicherò un luogo che mi vada bene.

813

00:46:25 --> 00:46:27  
Ci riesci sempre, G.D.

814

00:46:28 --> 00:46:28  
A presto.

815

00:46:36 --> 00:46:39  
So che dovrei dire La Conversazione,

816

00:46:39 --> 00:46:42  
ma vedrei Brivido nella notte  
ogni giorno della settimana.

817

00:46:42 --> 00:46:46  
Oddio, Eastwood è fantastico in quel film.  
Stai nominando tutti i miei preferiti.

818

00:46:52 --> 00:46:53  
Hai...

819

00:46:53 --> 00:46:55  
Hai sentito quel grido?

820

00:46:56 --> 00:46:56  
Sì.

821

00:46:58 --> 00:46:59  
Stai bene?

822

00:47:01 --> 00:47:02  
Sinceramente?

823

00:47:04 --> 00:47:08  
Sono terrorizzato dagli spazi ristretti,

824

00:47:08 --> 00:47:10  
umidi, bui

825

00:47:10 --> 00:47:11  
e chiusi.

826

00:47:15 --> 00:47:16

L'ho fatto per te.

827

00:47:19 --> 00:47:20

Per me?

828

00:47:20 --> 00:47:22

Sei la novellina della squadra,

829

00:47:22 --> 00:47:25

volevo fare bella figura  
come agente più anziano.

830

00:47:26 --> 00:47:27

Barry...

831

00:47:29 --> 00:47:31

Non dovevi finire in prigione  
per fare colpo.

832

00:47:31 --> 00:47:34

Sei un agente della CIA  
con un curriculum per cui ucciderei.

833

00:47:35 --> 00:47:38

E sei intelligente, divertente...

834

00:47:39 --> 00:47:40

dolce.

835

00:47:41 --> 00:47:42

Andrà tutto bene.

836

00:47:44 --> 00:47:46

Fai finta che io sia lì con te, ok?

837

00:47:46 --> 00:47:47

Ok.

838

00:47:49 --> 00:47:50

Tina.

839

00:47:53 --> 00:47:54

Grazie.

840

00:47:55 --> 00:47:57

Su e dentro.

841

00:47:58 --> 00:47:59

Merda.

842

00:48:00 --> 00:48:02

CHIAMATA IN ARRIVO

843

00:48:07 --> 00:48:10

Schatzel, non voglio litigare di nuovo,

844

00:48:10 --> 00:48:14

ma è solo una  
delle tante chiamate rifiutate future.

845

00:48:15 --> 00:48:17

Una delle tante bugie che dovrai dirgli.

846

00:48:19 --> 00:48:22

Ne parliamo quando non staremo  
trasportando un ordigno?

847

00:48:22 --> 00:48:25

Beh, il Dr. Pepper  
ci ha detto di comunicare.

848

00:48:25 --> 00:48:27

E sto cercando di comunicarti

849

00:48:27 --> 00:48:30  
che stai per entrare  
in un matrimonio basato sull'inganno.

850

00:48:30 --> 00:48:32  
È un grosso errore.

851

00:48:32 --> 00:48:34  
Ve ne pentirete entrambi.

852

00:48:35 --> 00:48:38  
Quando Carter scoprirà la verità,  
sarà devastato.

853

00:48:38 --> 00:48:41  
Dovevi sentirlo  
quando parlava di te sulla Riscossa.

854

00:48:43 --> 00:48:45  
Insomma, ti ama.

855

00:48:47 --> 00:48:50  
- Perché era sulla barca?  
- Non è una barca, è una nave.

856

00:48:50 --> 00:48:53  
Siamo andati a fare  
una crociera informale,

857

00:48:54 --> 00:48:56  
per parlare un po', conoscerci meglio e...

858

00:48:57 --> 00:49:00  
Gli ho domandato  
perché non mi avesse chiesto

859

00:49:00 --> 00:49:02  
il permesso di sposarti.

860

00:49:02 --> 00:49:03  
Cosa?

861

00:49:04 --> 00:49:05  
Perché dovrebbe chiederlo?

862

00:49:05 --> 00:49:07  
Non sono di tua proprietà.

863

00:49:07 --> 00:49:08  
Non sono qualcosa che cedi.

864

00:49:09 --> 00:49:10  
Carter ha detto la stessa cosa.

865

00:49:10 --> 00:49:13  
- Oh, mio Dio.  
- E questa cosa ha senso.

866

00:49:13 --> 00:49:15  
E sono d'accordo con entrambi.

867

00:49:15 --> 00:49:17  
Ho scoperto che è un brav'uomo,

868

00:49:18 --> 00:49:21  
ma non è l'uomo giusto per te.

869

00:49:21 --> 00:49:23  
Non con la vita che fai.

870

00:49:23 --> 00:49:26  
Non è questo il punto.  
Vieni da me, se vuoi parlarne.

871  
00:49:27 --> 00:49:32  
Non sono affari tuoi,  
ma non so se lo sposerò o no.

872  
00:49:32 --> 00:49:34  
Non lo so,  
ma posso avere il tempo di pensarci

873  
00:49:34 --> 00:49:36  
senza che tu mi dica cosa fare?

874  
00:49:45 --> 00:49:48  
Io e te non dovremmo lavorare insieme.

875  
00:49:48 --> 00:49:50  
Siamo un cacchio di problema.

876  
00:49:52 --> 00:49:55  
Voglio un resoconto completo  
delle attività criminali dell'area,

877  
00:49:55 --> 00:49:59  
auto rubate, condanne per alta velocità,  
negozi di armi,

878  
00:49:59 --> 00:50:01  
Tutto ciò che riuscite a trovare. Ora.

879  
00:50:01 --> 00:50:04  
Tina, chiedi un rilevamento di radiazioni  
al Dipartimento della Difesa.

880  
00:50:05 --> 00:50:07

Potrebbero provenire dal nostro reattore.

881

00:50:07 --> 00:50:09

- Sì, signore.

- Il nostro MNR contiene Uranio 237.

882

00:50:09 --> 00:50:12

Concentriamoci su questo  
e forse ci avvicineremo.

883

00:50:12 --> 00:50:13

Ragazzi, pensavo...

884

00:50:14 --> 00:50:16

potrebbe essere opera di Diana.

885

00:50:17 --> 00:50:20

Come consegniamo a Boro  
un reattore che non abbiamo?

886

00:50:20 --> 00:50:22

Rimandiamo l'incontro.

887

00:50:22 --> 00:50:25

Boro si insospettirà  
per un cambiamento così.

888

00:50:25 --> 00:50:26

Cosa gli dico?

889

00:50:26 --> 00:50:29

Digli che trasportavi  
un agente biologico a Cipro,

890

00:50:29 --> 00:50:31

ma uno dei tuoi si è ammalato  
e temi una perdita.

891

00:50:31 --&gt; 00:50:35

Un medico ti sta monitorando,  
ma stai aspettando i risultati del test

892

00:50:35 --&gt; 00:50:38

per capire se hai sintomi veri  
o sono psicosomatici.

893

00:50:40 --&gt; 00:50:41

Guadagna tempo.

894

00:50:42 --&gt; 00:50:43

Le bugie future, eh?

895

00:50:43 --&gt; 00:50:45

Penso che me la caverò.

896

00:50:49 --&gt; 00:50:52

Controllavo le sue esigenze  
per il trimestre.

897

00:50:52 --&gt; 00:50:54

Mi dica se ho il numero giusto.

898

00:50:54 --&gt; 00:50:59

Quello sulla fattura squillava a vuoto,  
così ho preso il numero dal sito.

899

00:50:59 --&gt; 00:51:00

Grazie.

900

00:51:10 --&gt; 00:51:11

Pronto?

901

00:51:16 --&gt; 00:51:17

Naturalmente.

902

00:51:19 --> 00:51:20

Vengo subito.

903

00:51:27 --> 00:51:31

- Ha spostato l'incontro. Trenta minuti.

- Tutto qui?

904

00:51:31 --> 00:51:33

Se ne frega  
che tu possa avviare un contagio?

905

00:51:33 --> 00:51:37

Ha detto di prendere due aspirine  
e di portare là il mio culo olandese.

906

00:51:38 --> 00:51:41

Ha ottenuto dei favori  
e si è occupato di parecchia logistica

907

00:51:41 --> 00:51:44

per trasferire l'MRN  
oltre i confini internazionali,

908

00:51:44 --> 00:51:46

ed è stato scortese.

909

00:51:46 --> 00:51:48

Forse dovresti sparargli all'alluce.

910

00:51:48 --> 00:51:51

Non lo so. Ci sono troppe variabili.

911

00:51:51 --> 00:51:55

Se e quando troveremo il reattore,  
sarà già ora della conta in carcere.

912

00:51:55 --> 00:51:57  
E Barry sarà nella merda.

913

00:51:57 --> 00:51:59  
Devo decidere io.

914

00:51:59 --> 00:52:02  
Dovremmo annullare tutto  
e far uscire Barry di prigione.

915

00:52:02 --> 00:52:04  
Luke, no.

916

00:52:04 --> 00:52:08  
Ci sono più di 900 detenuti qui  
e l'ispezione è casuale ogni giorno.

917

00:52:08 --> 00:52:10  
Prima che arrivino alla mia cella,

918

00:52:10 --> 00:52:13  
avrete trovato il reattore,  
incontrato Boro e sarò libero.

919

00:52:13 --> 00:52:15  
Grazie, ma ora è troppo.

920

00:52:15 --> 00:52:18  
Se non lo fermi, quella bomba  
potrebbe uccidere milioni di persone.

921

00:52:18 --> 00:52:21  
I bisogni di molti  
superano quelli di pochi.

922

00:52:21 --> 00:52:22  
Finalmente parli da uomo.

923  
00:52:22 --> 00:52:26  
Lo diceva Spock  
di Star Trek 2: L'ira di Kahn.

924  
00:52:26 --> 00:52:28  
Sbrigati e liberami.

925  
00:52:28 --> 00:52:32  
È più complicato di quanto immaginassi.  
Mi sta venendo la nausea.

926  
00:52:32 --> 00:52:34  
Sì, non hai un bell'aspetto.

927  
00:52:34 --> 00:52:35  
Vieni qui.

928  
00:52:36 --> 00:52:38  
Spruzzati un po' d'acqua in faccia.

929  
00:52:39 --> 00:52:40  
Proprio lì.

930  
00:52:42 --> 00:52:44  
Non lasceremo zio Barry in prigione, vero?

931  
00:52:44 --> 00:52:45  
Certo che no.

932  
00:52:46 --> 00:52:48  
Potrebbero ispezionare  
la sua cella per prima.

933

00:52:49 --> 00:52:50  
Dobbiamo farlo uscire.

934  
00:52:50 --> 00:52:52  
Nessuno viene lasciato indietro.

935  
00:52:52 --> 00:52:55  
Ma se zio Barry è fuori  
e la sua cella è vuota,

936  
00:52:55 --> 00:52:57  
Boro potrebbe arrivare  
prima che abbiamo finito.

937  
00:52:58 --> 00:53:01  
Rimangiamoci tutto  
e rimandiamo il Danese in prigione.

938  
00:53:02 --> 00:53:03  
Ho avuto un'erezione.

939  
00:53:04 --> 00:53:08  
Roo scambierà il Danese con Barry  
e noi cerchiamo il reattore.

940  
00:53:08 --> 00:53:09  
Come incontriamo Boro senza il Danese?

941  
00:53:09 --> 00:53:12  
- Ci adattiamo.  
- Ti fingerai uno dei suoi consiglieri.

942  
00:53:12 --> 00:53:13  
Di Copenaghen?

943

00:53:14 --&gt; 00:53:17

Il Danese ci serviva per organizzare  
l'incontro ed è fatto.

944

00:53:17 --&gt; 00:53:20

Se Boro si presenta  
senza sapere della sua fuga,

945

00:53:20 --&gt; 00:53:22

possiamo farcela.

946

00:53:24 --&gt; 00:53:26

- Ti copro io.  
- Non c'è altra scelta.

947

00:53:27 --&gt; 00:53:30

Non vedo l'ora di dirglielo.  
Esci, Danese. Dobbiamo parlare.

948

00:53:31 --&gt; 00:53:32

Danese?

949

00:53:35 --&gt; 00:53:36

Danese!

950

00:53:38 --&gt; 00:53:40

AVETE CAMBIATO L'ACCORDO

951

00:53:44 --&gt; 00:53:47

Detesto quel maledetto imbranato.



**CIVIDAD  
TUDAN**



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

